

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 17 (1987)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** SOS consommateurs : les douze jours de Noël

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



LE PETIT JOURNAL DE L'ACTUALITÉ DES CONSOMMATEURS

## SOS CONSUMMATEURS

«Quoi», allez-vous dire, «12 Noëls, ça alors...» Et pourtant...

Dans le folklore d'autrefois et particulièrement dans les pays nordiques et anglo-saxons, les 12 jours (et nuits) qui séparaient Noël de la Fête des Rois étaient un peu magiques. (Le premier de l'an n'était pas fêté partout). Mais toutes sortes de coutumes, de contes, de chants, se rapportaient à ce cycle de fêtes. Parmi les chants les plus célèbres, celui des «Twelve days of Christmas», (les 12 jours de Noël). Des peintres célèbres les ont illustrés, on les brode, on les mange. Ils vont servir de thème à NOS 12 idées de Noël...

«Le premier jour de Noël, mon cher amour m'a donné... une perdrix dans un poirier...» On pense toujours aux noix, amandes, noisettes, et on oublie les poires, pommes, raisins secs. Un petit cadeau pas cher.

«Le deuxième jour de Noël, mon cher amour m'a donné deux tourterelles...» Noël pour les petits oiseaux... Oui. Si votre générosité vous y autorise. On a tendance à TROP nourrir pigeons, mouettes, et autres moineaux. Soyez parcimonieux. Graines fraîches en suivant les conseils donnés sur l'emballage.

«Le troisième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 3 poules de France...» Les volailles sont sur bien des tables de fête.

## Les douze jours de Noël

**Le quatrième jour de Noël,** mon cher amour m'a donné 4 pigeons voyageurs.» Emballez soigneusement vos colis. Si vous voyez la «clinique» des paquets d'une grande poste, vous seriez horrifiés! Un bon emballage (celui vendu au guichet, pour les bouteilles par ex.) aurait mieux valu. Et pensez qu'au siècle du téléphone, une petite lettre ou carte fait encore plaisir. Demandez à vos petits enfants de dessiner sur des cartes blanches. Les destinataires seront ravis d'avoir une œuvre originale, signée...

«Le cinquième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 5 anneaux d'or...» Dorures, guirlandes sont chaque année plus belles (et plus chères). Si vous avez des petits enfants, préférez les objets de décoration en plastique. Pas besoin d'arbre pour faire Noël... des boules dans un joli saladier sur un buffet, dans une entrée des guirlandes remplaçant les «embrasses» de rideaux, suffisent à faire fête.

Et puisqu'on en est à ce qui brille: S'il vous plaît n'achetez pas de papier-cadeau de type aluminium. «Le sixième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 6 oies pondantes...» Les œufs d'oie, se font rares... mais connaissez-vous les œufs de caille? Un petit luxe pas trop onéreux. Au plat, pour la dînette, ils amuseront les enfants. Cuit dur (3 min.).

«Le septième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 7 cygnes nageant...» Le conte du vilain petit canard transformé en cygne, tout le monde connaît... Les livres de contes, et les autres paraissent par milliers. Qu'offrir? 5-6 livres de poche bien emballés feront peut-être plus plaisir qu'un «beau» bouquin à un amateur de lecture... un seul aussi d'ailleurs. Et si vous vous perdez dans la jungle des livres pour enfants et adolescents vous pouvez:

- demander conseil à une bibliothécaire pour enfants;
- ou bien lire: J. Held: «Le guide des livres pour enfants» (Hachette - nouvelle édition 1987).

«Le huitième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 8 servantes trayant les vaches...» Ah! les étrennes... au concierge, au facteur, au coiffeur, à l'aide de ménage. Beaucoup d'aînés sont très généreux. Mais ne dépassez pas vos moyens. Une somme plus modique avec un peu de chocolat ou des friandises maison font aussi l'affaire.

«Le neuvième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 9 tambourinaires jouant du tambour.» Les tambours, tout comme d'autres jouets bruyants, sont toujours dans les catalogues. Mais il y en a d'autres plus... pédagogiques. La FRC vient d'édition une brochure passant en revue 200 jouets trouvables dans les

principaux magasins. Testés, analysés, conseillés, classés par âge. Un cadeau pour jeunes parents et grands-parents perplexes (FRC, rte de Chêne 61, 1208 Genève (téléphone 022/86 49 00) Brochure «Jouets» Fr. 6.50 + port. «Le dixième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 10 joueurs de cornemuse jouant...» Une cassette de chants de Noël est toujours appréciée. Vérifiez la langue dans laquelle ils sont chantés. Parfois, sur un même disque existent des chants de divers pays. Ou seulement la musique, sans les paroles. Certains choeurs d'enfants sont magnifiques. D'autres... gnan-gnan. Ecoutez avant l'achat si possible.

«Le onzième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 11 dames dansant.»

«Le douzième jour de Noël, mon cher amour m'a donné 12 messieurs sautant et bondissant...»

Autrefois on exprimait par le geste, la joie. On ne fait plus de rondes autour de l'arbre, mais on peut écouter, lire (nombreuses éditions) le «Casse-Noisette», le ballet et l'histoire, traditionnellement représenté dans les pays du nord au moment des fêtes. Un joli conte pour les enfants et ceux qui le sont restés un peu.

J. CH

## ATTENTION!

Les personnes qui ont reçu la visite de démarcheurs, et qui ont signé des bons de commande d'achat (alcools, livres, TV, produits de nettoyage) ou des contrats d'entretien (TV, appareils) et qui se sentiraient dupées, peuvent s'adresser à Pro Senectute Lausanne, quel que soit leur lieu de domicile (Maupas 51, 1003 Lausanne, tél. (021) 36 17 21, où les cas sont regroupés).